



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM**

Số: 100/EB/2024

**I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm**

Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB

Địa chỉ: Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, Phường 01, Quận Phú Nhuận, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Điện thoại: 028.39958368

Fax: 028.39958423

Mã số doanh nghiệp: 0105696842

**II. Thông tin về sản phẩm**

1. Tên sản phẩm: **XỐT CÀ CHUA RAU CỬ - CASINO**

2. Thành phần: Cà chua cô đặc 39%, nước, hành tây 12%, cà rốt xay nhuyễn 12%, dầu hạt cải, muối, bột tỏi, tinh bột ngô biến tính, nước cốt chanh cô đặc.

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 2 năm kể từ ngày sản xuất.

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

- Quy cách đóng gói: Khối lượng tịnh: 180 g hoặc khối lượng khác theo nhu cầu khách hàng.
- Chất liệu bao bì: Sản phẩm được bao gói trực tiếp trong ống kim loại, nắp nhựa, bên ngoài là bao bì hộp giấy.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm (sản phẩm nhập khẩu): CONSERVES FRANCE ST SYLVESTRE - Escoute, 47140 St Sylvestre Sur Lot, France (Pháp).

**III. Mẫu nhãn sản phẩm**

Đính kèm (Theo 43/2017/NĐ-CP Nghị định về Nhãn hàng hóa và 111/2021/NĐ-CP Nghị định về Sửa đổi, bổ sung một số điều nghị định số 43/2017/NĐ-CP nhãn hàng hóa).

**IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm**

1. **Chỉ tiêu kim loại nặng:** theo QCVN 8-2:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm.

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Giới hạn tối đa
1	Arsen (As)	mg/kg	5,0
2	Cadmi (Cd)	mg/kg	1,0
3	Chì (Pb)	mg/kg	2,0
4	Thủy ngân (Hg)	mg/kg	0,05

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 13 tháng 09 năm 2024

**ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN**

(Ký tên, đóng dấu)



**LÊ THỊ MINH TRANG**

Giám Đốc Chất lượng

## MẪU NHÃN DỰ KIẾN

### XỐT CÀ CHUA RAU CỦ - CASINO

Thành phần: Cà chua cô đặc 39%, nước, hành tây 12%, cà rốt xay nhuyễn 12%, dầu hạt cải, muối, bột tỏi, tinh bột ngô biến tính, nước cốt chanh cô đặc.

Thông tin dinh dưỡng: Thành phần dinh dưỡng trên 100 g: Năng lượng 79 kcal; Chất đạm 2,3 g; Carbohydrat 11 g; Chất béo 2,2 g; Natri 392 mg.

Khối lượng tịnh: 180 g

Dùng trực tiếp hoặc chế biến món ăn như trộn trực tiếp vào món mì, cơm hay ăn kèm với thịt, trứng, cà chua, rau sống.

Trước khi mở, bảo quản nơi khô ráo, thoáng mát. Sau khi mở, đậy kín nắp bảo quản trong tủ lạnh và sử dụng trong vòng 3 tuần.

Ngày sản xuất:

Hạn sử dụng:

Sản xuất bởi: CONSERVES FRANCE ST SYLVESTRE - Escoute, 47140 St Sylvestre Sur Lot, France (Pháp).




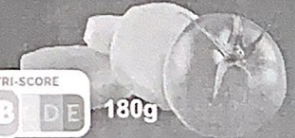


Nhập khẩu và phân phối bởi: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB, Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, P. 01, Q. Phú Nhuận, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Cảnh báo: Không sử dụng sản phẩm nếu có dấu hiệu hư hỏng hoặc hết hạn sử dụng.

Số TCB: 100/EB/2024



**BẢN DỊCH**

 <p>FR LE TRI + FACILE ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE BAC DE LIQUIDE Laisser le bouchon sur le tube</p>	PHÂN LOẠI DỄ DÀNG BAO BÌ <i>Vít bỏ phần nắp chai</i>
<p>SERVICE CONSOMMATEURS 0 800 13 30 16 Service à appel gratuits Renseignements sur <a href="http://www.produits-casino.fr">www.produits-casino.fr</a> Distribué par Casino 1, Cours Antoine Guichard 42000 Saint-Etienne Cedex 1.</p>  <p>3 222477 732704</p>	DỊCH VỤ KHÁCH HÀNG ID=A1 EMB 13108A Hài lòng hoặc hoàn tiền gấp 2 Mã vạch 0 800 13 30 16 3 222477 732704 Dịch vụ & cuộc gọi miễn phí Tìm kiếm thông tin tại <a href="http://www.produits-casino.fr">www.produits-casino.fr</a> Phân phối bởi Casino 1, Cours Antoine Guichard 42008 Saint-Etienne Cedex 1
 <p>PRODUITS DE QUALITÉ DEPUIS 1901</p>  <p>NUTRI-SCORE A B C D E 180g</p>	<b>Casino</b> SẢN PHẨM CHẤT LƯỢNG TỪ NĂM 1901 XẾP HẠNG DINH DƯỠNG A B C D E 180 g
 <p>CUISINÉE AUX LÉGUMES SANS SUCRES AJOUTÉS* *contient des sucres naturellement présents</p> 	XÓT CÀ CHUA RAU CỬ KHÔNG THÊM ĐƯỜNG *Có chứa đường tự nhiên
<p>SAUCE TOMATE CUISINÉE AUX LÉGUMES (24%), SANS SUCRES AJOUTÉS* *CONTIENT DES SUCRES NATURELLEMENT PRÉSENTS</p> <p>INGRÉDIENTS Double concentré de tomates 39% (tomates origine Italie), vinaigre 12% - purée de carottes 12% - huile de colza - sel - ail en poudre - amidon transformé de maïs - jus concentré de citron.</p> <p>PRÉPARATION Chaud : mélanger directement à un plat de pâtes ou de riz. Froid : en accompagnement de viande, poulet, tomates, crudités, ...</p> <p>CONSERVATION Avant ouverture : à conserver dans un endroit frais et sec. Après ouverture, à conserver au réfrigérateur dans le tube bien refermé et à consommer dans les 3 semaines. À consommer de préférence avant la / Numéro de lot : voir sur le côté du tube.</p>	<b>XÓT CÀ CHUA RAU CỬ (24%). KHÔNG THÊM ĐƯỜNG*. *CÓ CHỨA ĐƯỜNG TỰ NHIÊN THÀNH PHẦN</b> Cà chua cô đặc 39% (cà chua từ Ý) - nước - hành tây 12% - cà rốt xay nhuyễn 12% - dầu hạt cải - muối - bột tỏi - tinh bột ngô biến tính - nước cốt chanh cô đặc. <b>CHUẨN BỊ</b> Nóng: trộn trực tiếp vào món mì hoặc cơm. Lạnh: dùng kèm với thịt, trứng, cà chua, rau sống. <b>BẢO QUẢN</b> Trước khi mở nắp, bảo quản ở nơi khô ráo, thoáng mát. Sau khi mở, đậy kín ống bảo quản trong tủ lạnh và sử dụng trong vòng 3 tuần. Hạn sử dụng/ Số lô: xem trên thân hộp.
<p>Poids net <b>180 g</b></p> <p>Suggestion de présentation</p>	Hình ảnh minh họa Khối lượng tịnh <b>180 g</b>



*Signature*

*Miz*

# BẢN DỊCH

VALEURS NUTRITIONNELLES MOYENNES			
	POUR 1 PORTION DE 45 g	% AQR	POUR 100 g
Energie	149 kJ / 36 kcal	2%	330 kJ / 79 kcal
Matières grasses	1 g	1%	2,2 g
dont acides gras saturés	0,1 g	1%	0,3 g
Glucides	5 g	2%	11 g
dont sucres	3,4 g	4%	7,6 g
Fibres alimentaires	1,3 g	-	2,8 g
Protéines	1 g	2%	2,3 g
Sel	0,44 g	7%	0,98 g

AQR = Apport Quotidien de Référence pour un adulte-type (8400 kJ / 2000 kcal).  
Cet emballage contient 4 portions.

## Giá trị dinh dưỡng trung bình

	Mỗi khẩu phần 45 g	% AQR	Mỗi 100 g
Năng lượng	149 kJ 36 kcal	2%	330 kJ 79 kcal
Chất béo	1 g	1%	2,2 g
trong đó chất béo bão hòa	0,1 g	1%	0,3 g
Carbohydrat	5 g	2%	11 g
trong đó đường	3,4 g	4%	7,6 g
Chất xơ	1,3 g	-	2,8 g
Protein	1 g	2%	2,3 g
Muối	0,44 g	7%	0,98 g

AQR = Lượng tham chiếu hàng ngày cho 1 người  
trưởng thành (8400 kJ/ 2000 kcal)  
Gói này chứa 4 khẩu phần ăn

Ngày 08 tháng 08 năm 2024  
CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB  
Giám Đốc Chất Lượng  
LÊ THỊ MINH TRANG  
(đã ký và đóng dấu)

Đ  
VĂN  
ÔNG  
GUYÉ  
G ĐA

*Signature*

*M2*

Tôi, Trịnh Hiếu Minh, Căn cước công dân số: 038300031942 do Cục Cảnh sát Quản lý Hành chính về Trật tự Xã hội cấp ngày 07/01/2022; Cam đoan dịch chính xác giấy tờ văn bản này từ tiếng Pháp sang tiếng Việt.

Người dịch



Trịnh Hiếu Minh

**LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN**

Hôm nay, ngày 16 tháng 09 năm 2024 (Ngày mười sáu tháng chín, năm hai nghìn không trăm hai mươi bốn )

Tại, Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh , thành phố Hà Nội .

Tôi, *Vũ Thị Phương* - Công chứng viên , trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật

**CHỨNG NHẬN**

- Bản dịch này do bà Trịnh Hiếu Minh, Căn cước công dân số: 038300031942 do Cục Cảnh sát Quản lý Hành chính về Trật tự Xã hội cấp ngày 07/01/2022, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng Pháp sang tiếng Việt .
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Trịnh Hiếu Minh;
- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;
- Văn bản công chứng này được lập thành 02 bản chính, mỗi bản gồm 03 tờ, 03 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ , thành phố Hà Nội.

Số công chứng: 20296 Quyển số: 01/2024 TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN



*Vũ Thị Phương*

PH  
CH  
N



3 222477 732704

**Casino**  
PRODUITS DE QUARTÉ DEPUIS 1901

**Sauce TOMATE**  
CUISINÉE AUX LÉGUMES

**SANS SUCRES AJOUTÉS\***  
contient des sucres naturellement présents

NUTRI-SCORE  
A B C D E  
180g

LE TRI  
+ FACILE  
ELEMENTS  
OSIBALAGE  
100%  
LABORER RE-BOUCHEZ POUR RE-BOUCHE

SENIER CONTACT/ALIMENTAIRE  
0 800 13 30 16  
Service Client  
Ligne d'assistance  
Ligne de commande  
Ligne de livraison  
Ligne de retour



3 222477 732704

**Casino**  
PRODUITS DE QUARTÉ DEPUIS 1901

**Sauce TOMATE**  
CUISINÉE AUX LÉGUMES

**SANS SUCRES AJOUTÉS\***  
contient des sucres naturellement présents

NUTRI-SCORE  
A B C D E  
180g

**Casino**  
PRODUITS DE QUARTÉ DEPUIS 1901

**Sauce TOMATE**  
CUISINÉE AUX LÉGUMES

**SANS SUCRES AJOUTÉS\***  
contient des sucres naturellement présents

NUTRI-SCORE  
A B C D E  
180g

SENIER CONTACT/ALIMENTAIRE  
0 800 13 30 16  
Service Client  
Ligne d'assistance  
Ligne de commande  
Ligne de livraison  
Ligne de retour



3 222477 732704

**Casino**  
PRODUITS DE QUARTÉ DEPUIS 1901

**Sauce TOMATE**  
CUISINÉE AUX LÉGUMES

**SANS SUCRES AJOUTÉS\***  
contient des sucres naturellement présents

NUTRI-SCORE  
A B C D E  
180g

**Casino**  
PRODUITS DE QUARTÉ DEPUIS 1901

**Sauce TOMATE**  
CUISINÉE AUX LÉGUMES

**SANS SUCRES AJOUTÉS\***  
contient des sucres naturellement présents

NUTRI-SCORE  
A B C D E  
180g

SENIER CONTACT/ALIMENTAIRE  
0 800 13 30 16  
Service Client  
Ligne d'assistance  
Ligne de commande  
Ligne de livraison  
Ligne de retour



3 222477 732704

HỘI ỦN HUỆ P.H.



Ngày 08 tháng 08 năm 2024

LÊ THỊ MINH TRANG  
Giám Đốc Chất Lượng

365724

A consulter de préférence avant le / le usage de la :

**SAUCE TOMATE CUISINÉE AUX LÉGUMES (24%), SANS SUCRES AJOUTÉS\*  
\*CONTIENT DES SUCRES NATURELLEMENT PRÉSENTS**

**INGRÉDIENTS**

Double concentré de tomates 39% (tomates origine Italie) - eau - oignons 12% - purée de carottes 12% - huile de colza - sel - ail en poudre - amidon transformé de maïs - jus concentré de citron.

**PRÉPARATION**

Chaud : mélanger directement à un plat de pâtes ou de riz.  
Froid : en accompagnement de viande, œufs, tomates, crudités, ...

**CONSERVATION**

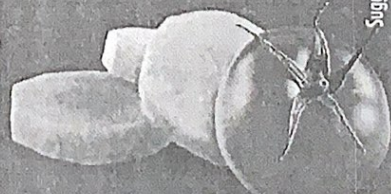
Avant ouverture : à conserver dans un endroit frais et sec. Après ouverture, à conserver au réfrigérateur dans le tube bien refermé et à consommer dans les 3 semaines. A consommer de préférence avant le / Numéro de lot : voir sur le côté de l'étui.

**VALEURS NUTRITIONNELLES MOYENNES**

	POUR 1 PORTION DE 45 g	% AQR	POUR 100 g
Energie	149 kJ / 36 kcal	2%	330 kJ / 79 kcal
Matières grasses	1 g	1%	2,2 g
dont acides gras saturés	0,1 g	1%	0,3 g
Glucides	5 g	2%	11 g
dont sucres	3,4 g	4%	7,6 g
Fibres alimentaires	1,3 g	-	2,8 g
Protéines	1 g	2%	2,3 g
Sel	0,44 g	7%	0,98 g

AQR = Apport Quotidien de Référence pour un adulte-type (8400 kJ / 2000 kcal).  
Cet emballage contient 4 portions.

Poids net  
**180 g**



Suggestion de présentation





TEST REPORT  
BÁO CÁO THỬ NGHIỆM

Report No./ Số báo cáo:

24-225509-2B

Revision: 00

Company/ Công ty:

CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB

Address/ Địa chỉ:

Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, Phường 01, Quận Phú Nhuận, Thành Phố Hồ Chí Minh,  
Việt Nam

Report Issued: 31-Aug-2024

BVAQ Reference: 24-225509

Sample(s) Received: 23-Aug-2024

Ngày phát hành báo cáo

Tham chiếu BVAQ

Ngày nhận mẫu

Testing Period/ Thời gian phân tích: 24-Aug-2024 to 31-Aug-2024

## Results - Kết quả

The testing results are valid on the sample(s) as received/ Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu kiểm nhận được.

Customer Sample Name/ Tên mẫu: Xốt cà chua rau củ - Casino

Lab ID: 24-225509-2B

Sample Description/ Mô tả mẫu: Sample in glass jar/ Mẫu đựng trong lọ thủy tinh

Sample Condition/ Tình trạng mẫu: Acceptable/ Chấp nhận

Test Chỉ tiêu	Result Kết quả	Unit Đơn vị	Method Phương pháp phân tích
Chì/ Lead (Pb)	0.010	mg/kg	AOAC 2013.06
Cadimi/ Cadmium (Cd)	0.014	mg/kg	AOAC 2013.06
Asen/ Arsenic (As)	<MQL=0.01	mg/kg	AOAC 2013.06
Thủy ngân/ Mercury (Hg)	Not Detected/Không phát hiện (MDL=0.003)	mg/kg	AOAC 2013.06

Remark/ Ghi chú: Nil/ Không

OPERATION MANAGER

NGUYEN DUY TIEN

BVAQ MANAGER



NGUYEN HIEP